



958, rue Main
 Ayer's Cliff QC JOB 1C0
 Tél. : (819) 838-5006
 Fax : (819) 838-4411
 Courriel : info@ayerscliff.ca

REMBOURSEMENT DE PRODUITS D'HYGIÈNE DURABLES 2025
REIMBURSEMENT OF SUSTAINABLE HYGIENE PRODUCTS 2025

Identification	
Enfant/ Child	Prénom/First name : _____ Nom/ Family name : _____
Parent	Prénom/First name : _____ Nom/Family name : _____
Date de naissance/Date of Birth: <i>j/m/a – d/m/year</i> _____	Adresse/Address : _____ _____ Code postal /Postal Code: _____
Âge/Age : _____	Téléphone /Phone : _____ Courriel/ e-mail : _____

Cocher le type de produit d'hygiène / Check the type hygiene product

- Couches lavables pour bébés et adultes / *Washable diapers for babies and adults*
- Couches lavables pour la piscine / *Washable diapers for the pool*
- Culottes d'entraînement lavables pour jeunes enfants / *Washable training pants for young children*
- Compresse d'allaitement lavable / *Washable breastfeeding compresses*
- Coupes menstruelles / *Menstrual cups* Serviettes hygiéniques lavables / *Washable sanitary pads*
- Protèges-dessous lavables / *Washable pantliners*
- Culottes absorbantes lavables / *Washable absorbent underwear*

Coûts des achats / Costs of the purchase
 *(avec pièces justificatives / with supporting documents)

Achat /Purchase _____ \$

Achat / Purchase _____ \$

Total _____ \$

Les citoyens peuvent profiter d'une aide financière à l'achat de couches lavables et de produits durables d'hygiène. Un montant de 50% du coût d'achat, jusqu'à concurrence de 100\$ avant taxes par année, est accordé:

- par enfant pour les produits d'hygiène pour enfants et jeunes bébés; et
- par utilisateur (adultes ou adolescentes), pour les autres produits d'hygiène.

Un remboursement **maximal de 200\$ avant taxes par adresse civile** est donc disponible par année (du 1^{er} janvier au 31 décembre de chaque année).

Citizens can benefit from financial assistance for the purchase of cloth diapers and durable hygiene products. An amount of 50% of the purchase cost, up to a maximum of \$100 before taxes per year, is granted:

- per child for hygiene products for children and young babies; and*
- per user (adult or teenager), for other hygiene products.*

A maximum reimbursement of \$200 before taxes per calendar address is therefore available per year (from January 1 to December 31 of each year).

Le programme est offert aux résidents d'Ayer's Cliff. **Une seule demande de remboursement par année** peut être effectuée **par personne admissible**. Il est à noter que la réclamation doit être effectuée dans les 12 mois suivant la date indiquée sur la preuve d'achat. Les citoyens intéressés doivent remplir le formulaire de demande d'aide financière. La demande ainsi que les pièces justificatives peuvent être déposées au bureau municipal ou transmises par courriel à info@ayerscliff.ca.

*The program is offered to residents of Ayer's Cliff. **Only one reimbursement request per year** can be made **per eligible person**. Please note that the claim must be made within 12 months following the date indicated on the proof of purchase. Interested citizens must complete the financial assistance request form. The application and supporting documents can be submitted to the municipal office or sent by email to info@ayerscliff.ca*

**Obligatoire de joindre / Mandatory to enclose*

La ou les factures d'achat / *The purchase invoice(s)*

Une preuve de résidence (Permis de conduire, Relevé de compte de taxes municipales ou scolaires de l'année en cours, Relevé de compte de service (télécommunication, gaz, électricité, câblo-distribution), Bail de l'année en cours. / *Proof of residence (driver's license, municipal or school tax account statement for the current year, service account statement (telecommunications, gas, electricity, cable distribution), lease for the current year.*

Copie de l'acte de naissance de l'enfant pour les couches pour bébés / *Copy of child's birth certificate for baby diapers*

Spécimen de chèque pour le dépôt de l'aide financière. Si le demandeur est admissible, l'aide financière sera versée par dépôt direct au cours du mois suivant la réception de la demande et de tous les documents requis. Si toutefois le client est redevable envers la Ville, le crédit sera alors porté à son compte. / *Specimen check for financial aid deposit. If the applicant is eligible, financial assistance will be paid by direct deposit during the month following receipt of the application and all required documents. If, however, the customer is indebted to the City, the credit will then be applied to his account. /*

Signature: _____ Date: _____

La Municipalité se réserve le droit de refuser / The Municipality reserves the right to refuse